

**IT**

**PORTWEST®**

**PW®**

**SAFETY**

**MASK FILTERS**

————— **EN143** —————



**Istruzioni per  
l'utilizzo dei filtri  
Portwest**

**Filtri combinati anti gas e anti particolato per mezze maschere e maschere a pieno facciale Portwest****Generale**

Il dispositivo filtrante consiste in un pezzo per il viso (maschere a pieno facciale o mezza maschera) collegato a filtri per la protezione respiratoria. Può essere utilizzato per purificare l'aria da gas, vapori, polveri, fumi che possono nuocere alla salute. I limiti di utilizzo derivano dai tipi di filtro e dalle condizioni dell'ambiente. Le seguenti informazioni hanno carattere generale e possono essere completate con regolamenti nazionali e foglio illustrativo dell'apparato da utilizzare con i filtri. La garanzia e la responsabilità del produttore non vengono garantite in caso di utilizzi difformi da quanto illustrato nel foglio illustrativo. I filtri sono dispositivi DPI di III categoria come da Direttiva 89/686/EEC (e seguenti modifiche D.E. 93/95/EEC, 93/68/EEC e 96/58/EC) e devono essere utilizzati solo da personale qualificato che conosce bene i limiti imposti dalla legge.

**Filtri anti gas, anti particolato e filtri combinati – guida alla scelta**

I filtri sono identificati da colori diversi e marchiature a seconda del tipo protettivo come da standard EN 14387:2004+A1:2008 (gas e filtri combinati) e EN 143:2000/A1:2006 (filtri anti particolato).

Tipo Filtro	Classe	Colore	Application fields
A	1, 2 o 3	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione > 65°C
B	1, 2 o 3	grigio	gas e vapori inorganici (es. cloro, idrogeno solfato, acido idrocianico)
E	1, 2 o 3	giallo	gas acidi (es. anidride solforosa) and other acid gases and vapours
K	1, 2 o 3	verde	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX	1	marrone	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
P	1, 2 o 3	bianco	dusts, fumes and mists

**Filtri anti gas (A B E K AX):** offrono protezione da gas e vapori dannosi ma non da polveri e aerosol.

**Filtri anti particolato (P):** offrono protezione da polveri e aerosol ma non da gas e vapori dannosi.

**Filtri combinati:** offrono protezione da gas e vapori dannosi e da polveri e aerosol. I filtri combinati sono un misto tra filtri anti gas e anti particolato, es. A2P3. I filtri vengono prodotti con classi di protezione differenti per ogni specifico utilizzo. Le performance minime offerte dai filtri sono elencate nelle tavole 1 e 2.

**Tavola 1 – Performance filtri anti gas**

Tipo/classe | Gas test | Gas test Conc. (%) | Conc. Massima (ml/m<sup>3</sup>) | Tempo massimo (min)

A1 / A2	70 / 35	H <sub>2</sub> CN	0.5 / 0.5	40 / 40	0.1 / 0.5	NH <sub>3</sub>	AX	0.25	50
C <sub>6</sub> H <sub>12</sub>	B1 / B2	0.1 / 0.5	10 / 10	25 / 25	5 / 5	0.1 / 0.5	CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub>	5	
0.1 / 0.5	Cl <sub>2</sub>	0.1 / 0.5	10 / 10	E1 / E2	20 / 20	25 / 25	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	5	
10 / 10	H <sub>2</sub> S	0.1 / 0.5	20 / 20	SO <sub>2</sub>	K1 / K2	50 / 40	0.05	50	

**Tavola 2 – Performance filtri anti particolato**

Classe | Penetrazione massima (%)

NaCl	DOP	P1 / P2 / P3	20 / 6 / 0.05	20 / 6 / 0.05
------	-----	--------------	---------------	---------------

Per scegliere i filtri corretti è necessario seguire gli indicatori: **NPF** (fattore di protezione nominale) è il valore della percentuale massima di dispersione interna secondo lo standard europeo (NPF = 100/ %). **APF** (fattore di protezione assegnato) è il livello di protezione respiratorio che ci si può realisticamente attendere da un respiratore indossato correttamente (diverso in ogni Stato). **TLV** (valore limite di soglia) è un limite di concentrazione – espresso in milioni di parti, ppm – per la sicurezza delle persone esposte a sostanze pericolose presenti nell'aria. Durante la selezione dei respiratori/filtri bisogna considerare il fattore APF e non l' NPF. L'APF moltiplicato il TLV della sostanza fornisce un'idea della concentrazione degli agenti inquinanti cui un operatore può essere esposto. Nell'utilizzo dei filtri anti gas non superare le seguenti concentrazioni di agenti inquinanti: 0.1% per classe 1; 0.5% per classe 2 e 1% per classe 3. Lo stesso consiglio si applica ai filtri combinati (es. A1B1P3 o A1P2); è necessario selezionare separatamente i filtri anti gas e anti particolato ed identificarne la giusta combinazione considerando il rispettivo APF. Per la selezione e la manutenzione dei dispositivi filtranti, per le definizioni di APF e NPF, fare riferimento alla Standard Europeo EN 529:2005 e alle relative norme nazionali.

**Tavola 3- APF valori per diversi apparati**

Standard	Descrizione	Classe filtro	APF
EN 140	Mezza maschera	P1	4
		P2	10
		P3	30
		Gas	30

Standard	Descrizione	Classe filtro	APF
EN 136	Maschera a pieno facciale	P1	4
		P2	15
		P3	400
		Gas	400

**Limitazioni d'uso e applicazioni**

- Questi filtri non possono essere utilizzati nelle seguenti condizioni:
- Quando non si conosce il tipo e la concentrazione dell'agente.
- Quando il contenuto d'ossigeno è inferiore al 17% del volume (come nel caso di ambienti chiusi come cisterne, tunnel, ecc..).
- Quando l'agente contaminante è monossido di carbonio o un gas particolarmente odoroso.
- Quando le condizioni di lavoro sono pericolose per la salute del lavoratore.
- Per l'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi rispettare gli standard richiesti dal codice di sicurezza sul lavoro.
- I filtri non devono mai essere alterati o modificati.
- Lasciare l'area di lavoro se il respiratore risulta danneggiato, se hanno difficoltà respiratorie.
- Persone con senso olfattivo alterato non dovrebbero utilizzare questi respiratori.
- L'utilizzo di respiratori anti gas o combinati durante il lavoro con fiamme libere o gocce di metallo liquide potrebbe causare gravi danni all'operatore.
- Il filtro AX dovrebbe essere utilizzato una sola volta.

**Uso dei filtri e manutenzione**

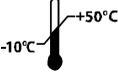
Questi filtri devono essere utilizzati a coppie con le mezze maschere o maschere a pieno facciale di Portwest. Leggere attentamente le istruzioni d'uso sia dei filtri che delle maschere da utilizzare con i filtri. La coppia di filtri viene fornita in una busta di plastica sigillata. I filtri devono sempre essere utilizzati in coppia; quelli con un peso superiore ai 300g non possono essere direttamente connessi alle maschere a pieno facciale e quelli con peso superiore ai 500g non possono essere direttamente connessi alle maschere a pieno facciale. Scegliere il filtro facendo attenzione al colore di identificazione e alla marchiatura, e facendo attenzione che sia corretto per il tipo di utilizzo. Verificare la data di scadenza (la data di scadenza è stampata su tutti i filtri; la data dovrebbe essere valida se i filtri sono stati conservati sigillati seguendo queste raccomandazioni). I prefiltri P2 NR non hanno data di scadenza. Verificare che filtri e prefiltri non siano rotti o danneggiati. Per l'utilizzo, aprire il pacchetto sigillato, agganciare i due filtri nelle sedi porta filtro delle maschere, avvitare i filtri saldamente. Fare attenzione: i prefiltri P2 sono utilizzati insieme ai filtri anti gas, posizionandoli sopra di essi e fissandoli con la loro copertura in plastica (I filtri combinati così ottenuti devono sempre essere utilizzati in coppia). In condizioni normali, la vita del filtro non varia a seconda della concentrazione di contaminanti ma a seconda di altri elementi, come temperatura o umidità dell'aria, il volume d'aria inspirato, l'utilizzo che ne fa il lavoratore. L'utilizzatore dovrebbe lasciare immediatamente l'area di lavoro non appena avverte odori di gas o quando incomincia a respirare in maniera difficoltosa con i filtri anti particolato. Alla fine dell'utilizzo, il respiratore dovrebbe essere riposto in un luogo pulito e asciutto, in accordo con quanto indicato nel foglio illustrativo. I filtri BLS no richiedono manutenzione e non hanno necessità di essere puliti o rigenerati. I filtri non più utilizzabili devono essere sostituiti e immediatamente smaltiti secondo i rispettivi regolamenti nazionali.

**Conservazione**

Questi filtri devono essere lasciati nei loro pacchetti originali in un posto asciutto, lontano da fonti di calore a temperature tra i -10°C e 50°C e con umidità < 80%.

**Marchiature**

Le seguenti informazioni sono indicate sull'etichetta del filtro (ad eccezione dei prefiltri P2 direttamente marchiati sulla confezione)

	<p>Conservare nel range di temperature indicato</p>		<p>Non superare la percentuale di umidità indicata per la conservazione</p>	
	<p>EXP. DATE mm/ yyyy</p>	<p>Leggere la data di scadenza mese/anno (5 anni)</p>		<p>I filtri devono essere utilizzati sempre a coppie</p>
	<p>Leggere attentamente il foglio illustrativo</p>	<p><b>PW</b><sup>®</sup></p>	<p>Marchio del produttore</p>	
<p>R EN143:2000/A1:2006 EN14387:2004+A1:2008</p>	<p>Il marchio R mostra gli ulteriori test in accordo con EN 143:2000/A1:2006 che dimostra che i filtri anti particolato o combinati possono essere riutilizzati dopo esposizione ad aerosol per più di una volta. EN 14387:2004 (e seguente A1:2008) e EN 143:2000/A1:2006 sono gli standard di riferimento per i loro anni di produzione</p>			
<p>NR</p>	<p>Dispositivo. Non deve essere buttato dopo l'uso</p>			
<p>LOT./BATCH/ B990969101301</p>	<p>Numero di produzione del lotto</p>			
<p>CE 0426</p>	<p>Marchio CE indica la conformità ai requisiti II di 89/686/EEC E.D. Il numero 0426 identifica l'ente certificatore Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia) che ha eseguito il controllo finale in accordo con Art. 11.B di 89/686/CEE E.D.</p>			